LARRABETZU UDALA

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

Esp. Zkia.- OZ-2025-105
EE.- 2025-00502

LARRABETZUKO UDALEKO TRIBUTU-, KONTABILITATE- ETA AURREKONTU -AHOLKULARITZA EMATEKO ZERBITZU-KONTRATAZIO ESPEDIENTEA ESLEITZEKO IRIZPIDE ANITZEKO PROZEDURA IREKI ARRUNTA ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA.-

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE REGIRÁN EL PROCESO DE CONTRATACIÓN MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO ORDINARIO CON VARIOS CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN PARA EL SERVICIO DE ASESORIA TRIBUTARIA, CONTABLE Y PRESUPUESTARIA DEL AYUNTAMIENTO DE LARRABETZU.-

1.- KONTRATUAREN XEDEA.-

Kontratu honen xedea honako hau da: Larrabetzuko Udalari kontabilitate, tributu eta aurrekontu aholkularitza eman. Adierazpen honen barnean barneratzen da ere bai aurrekontu egonkortasunari eta finantza-jasangarritasunari dagokion aholkularitza eta barne kontrolari buruzko aholkularitza ere.

Zehatz-mehatz honako lan hauek egin beharko dira:

1.- Aurrekontua egiteko prozeduran Udalari aholkularitza eman.

2.- Aurrekontua aldatzeko proposamenak egiterakoan aholkularitza eman eta espedientearen egituraketan parte-hartu.
3.- Udalaren aurrekontu likidazioan laguntza eman.
4.- Udal-kontabilitatea egitea, kontabilitate-idazpenak erregistratzea, banku-kudeaketak eta -berdinkatzeak egitea, kontuak kontrolatzea eta berdinkatzea, eta hori guztia udalaren esku-hartzearen zuzendaritzapean eta kontrolpean.

1.- OBJETO DEL CONTRATO.-

El objeto del presente contrato será el siguiente: Asesoría tributaria, contable y presupuestaria al Ayuntamiento de Larrabetzu. Dentro del objeto del contrato quedará incluida la asesoría en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera, así como la relativa al control interno del Ayuntamiento.

Concretamente, habrá que realizar entre otras las siguientes:

1.- Asesoría al ayuntamiento en el procedimiento de elaboración del Presupuesto.
2.- Asesoría para realizar las propuestas de modificación presupuestaria y tomar parte en la elaboración del expediente.
3.- Apoyar la realización de la liquidación presupuestaria.
4.- Realización de la contabilidad municipal, registro de asientos contables; realización de gestiones y conciliaciones bancarias; control y conciliación de cuentas y todo ello bajo la dirección y control de la intervención municipal.

LARRABETZU UDALA

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

5.- Udal kontu orokorraren proposamena egin.
6.- Finantza-zaintzaren organo eskudunari bidali beharreko formularioak prestatu, aurrekontu egonkortasunari eta finantza-jasangarritasunari begira.
7.- Zerbitzuen kostu eragingarriaren kalkuluan parte-hartu.
8.- Aurrekontuaren betearazpen arauaren idazketan parte-hartu.
9.- Udalean eragin ekonomikoan izan dezaketen erabakietan aholkularitza eman.
10.- Derrigorrezkoa ez den Finantza-kontrola egiteko aholkularitza.
11.- Mugatutako aurretiazko kontrolean laguntza eman.
12.- Udal zerga, tasa eta prezio publikoei buruzko aholkularitza.
13.- Ordenantza Fiskalak egiteko aholkularitza.
14.- Hiri izaerako ondasunen gehikuntzaren gaineko zergaren likidazio proposamenak (Plusvalia).
15.- Udalaren esku-hartzeak zerga-arloan eskatutako errekurtsoei buruzko aholkularitza eta txostena, bereziki hiri-ondasunen gehikuntzaren gaineko zergari buruzkoak (Gainbalioa).
16.- Udalerriko giza baliabideen kudeaketa ekonomikoan laguntzea: nominak, gizarte-segurantza eta elkarkidetza, besteak beste.
17.- Aholkularitza tokiko ogasunarekin zerikusia duten beste gai batzuetan.

Europar Batasuneko CPV sailkapenean 79200000-6 kodea (kontabilitate, auditoria eta zerga aholkularitza) dauka kontratuaren xedeak.

2.- SORTA KOPURUA.-

5.- Proponer la cuenta general del Ayuntamiento.
6.- Preparar los formularios a remitir al órgano competente en materia de tutela financiera, con sujeción a la estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.
7.- Participar en la determinación del coste efectivo de los servicios.
8.- Participar en la redacción de la norma de ejecución presupuestaria.
9.- Asesoría en las decisiones que tengan incidencia económica.
10.- Asesoría en la elaboración del control financiero potestativo.
11.- Apoyo en el control previo limitado.
12.- Asesoría en materia de impuestos, tasas y precios públicos municipales.
13.- Asesoría en la elaboración de las Ordenanzas Fiscales.
14.- Propuestas de liquidación en el impuesto sobre el incremento de los bienes de naturaleza urbana (Plusvalia).
15.- Asesoría e informe de los recursos presentados en materia tributaria solicitados por la intervención municipal y en especial los relacionados con el impuesto sobre el incremento de los bienes de naturaleza urbana (Plusvalia).
16.- Asistencia en la gestión económica de los recursos humanos del municipio: nominas, seguridad social y elkarkidetza entre otros.
17.- Asesoría en otras cuestiones relacionadas con la hacienda local.

El objeto del contrato tendrá la siguiente codificación en la clasificación CPV de la Unión Europea: 79200000-6, Servicios de contabilidad, de auditoría y fiscales.

2.- EXISTENCIA DE LOTES.-

LARRABETZU UDALA

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

Plegu honen 1. klausulan ezarritako eginkizunen arabera, kontratuak bi zati ditu, ondo bereizita: alde batetik, udalaren aurrekontu-jarduerari dagokiona (baliabideen kudeaketa eta gastua); eta, bestetik, aurrekontu-jarduerari dagokiona (udal-sarrerak).

En virtud de las funciones establecidas en la cláusula 1 del presente pliego, el contrato tiene dos partes bien diferenciadas: por un lado, lo referente a la actividad presupuestaria municipal (gestión y gasto de los recursos); y por otro lado, lo referente a la actividad presupuestaria (ingresos municipales).

Bi sorta egongo dira:
1 SORTA.- Aurrekontu-aholkularitza
Lehenengo sortak barneratuko ditu plegu honetako 1 klausulan jasotako funtziotetatik 1etik 11.era doazenak, eta 16.a eta 17.a doazenak.

Existirán dos lotes:
LOTE 1.- Asesoría presupuestaria.
El lote uno recogerá las funciones definidas en los números 1 a 11 y 16 y 17 de las funciones definidas en la cláusula 1 de este pliego.

2 SORTA.- Tributu aholkularitza
Bigarren sortak barneratuko ditu plegu honetako 1 klausulan jasotako funtziotetatik 12tik 15.era doazenak.

LOTE 2.- Asesoría tributaria.
El lote dos recogerá las funciones definidas en los números 12 a 15 de las funciones definidas en la cláusula 1 de este pliego.

Lizitatzaileek bi sortetara aurkezteko aukera izango dute.

Los licitadores podrán presentarse a los dos lotes.

3.- LAN TALDEA.-

Lizitatzaileak proiektu-arduradun bat (1) izan beharko du. Pertsona horrek 10 urte baino gehiagoko esperientzia izan beharko du lanbidean, eta esperientzia nahikoa eta egiaztatua izan beharko du aholkularitzan eta kudeaketan, bai erakunde publikoei edo sozietate/fundazio publikoei kontabilitate-gaietan, tributu-gaietan eta aurrekontu-gaietan, bai kontabilitate-programen erabileran, eta gutxienez bost urteko esperientzia izan beharko du sicalwin aplikazioan.

3.- EQUIPO DE TRABAJO.-

El licitador deberá disponer de una (1) persona responsable de proyecto con más 10 años de experiencia en el ejercicio de la profesión y con experiencia suficiente y contrastada en el asesoramiento y gestión tanto en temas contables y como temas presupuestarios a entidades públicas o sociedades/fundaciones públicas, así como en el manejo de programas de contabilidad, y mínimo de cinco años en el programa de sicalwin.

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

Lizitatzaileak, gutxienez, proposatutako eta esleitutako taldeko pertsona bat (1) eduki beharko du zerbitzua emateko, goi-mailako tituluduna eta gutxienez hiru (3) urteko esperientzia duena Bizkaiko beste udalerri batzuetako ekonomia-, kontabilitate- eta aurrekontu-aholkularitzan.

Hori egiaztatzeko, toki-erakundeen ziurtagiriak aurkeztu beharko dira, zerbitzua emango duen pertsonak ezarritako baldintzak betetzen dituela egiaztatzeko.

Esleipendunak zerbitzua ematen duten langileen kontrola eta ikuskapena egingo du, eta, gaixotasun, opor eta absentzien kasuan, beste langile kualifikatu batzuekin ordezkatuko du.

4.- KONTRATUAREN EZAUGARRI ETA BETEBEHARRAK

4.1.- Betekizun teknikoak.

Kontratuaren esleipendunak betebehar hauek izango ditu:
- Kontratuaren eremu objektiboari dagozkion arau teknikoak betetzeaz arduratzen dira, bai eta taldeko kideek arau horiek betetzeaz ere.
- Tokiko kontu-hartzaileari jakinaraziko dio, horren berri izan bezain laster, edozein finantza-emaitza edo aurrekontu-kontroleko emaitza, bere ezaugarriengatik, salbuespenak, enfasi-paragrafoak edo beste gai batzuk ondorioen memorandumean sartzea eragin dezakeena, hargatik eragotzi gabe ondoren dagokion erabakia hartzeko egiten den azterketa. Era berean, berehala

El licitador deberá disponer al menos una (1) persona del equipo propuesto y asignada para la prestación del servicio con titulación superior y con experiencia de al menos tres (3) años en asesoramiento económico, contable y presupuestario en otros municipios de Bizkaia.

Dicho extremo se acreditará mediante la presentación de certificados de entidades locales en los que se haga constar que la persona que prestará el servicio cumple con los requisitos establecidos.

El adjudicatario ejercerá el control y supervisión del personal que preste el servicio, sustituyéndolo en caso de enfermedad, vacaciones y ausencias con otro personal cualificado.

4.- OBLIGACIONES Y CONDICIONES DEL CONTRATO:

4.1.- Exigencias técnicas.

El adjudicatario del contrato tendrá las siguientes obligaciones:
- Será responsable del cumplimiento de las normas técnicas propias del ámbito objetivo del contrato, así como también de su cumplimiento por parte de las personas integrantes del equipo.
- Informará a la intervención local, tan pronto lo conozca, de cualquier resultado financiero o de control presupuestario por sus características pueda dar lugar a la inclusión de salvedades, párrafos de énfasis o de otras cuestiones en el memorando de conclusiones sin perjuicio del posterior análisis que se realice para tomar la decisión que proceda. Asimismo, deberá informar de

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

eman beharko du edozein gorabehera garrantzitsuren berri.
- Zerbitzua behar bezala garatzeko behar diren baliabide materialak jarriko dituzte kontratuaren esku, eta lan-taldeari agindutako zereginak betetzeko behar den software-ekipamendua hornitzea eta mantentzea beren gain hartuko dute.
- Egiaztatuko du tokiko kontu-hartzailetzara bidalitako txostenek eta dokumentuek akatsak edo zehaztugabetasunak zuzendu direla jasotzen dutela, bai eta tokiko kontu-hartzailetzak egokitzat jo dituen argibideak edo zabaltzeak ere, zirriborro horien ondoz ondoko bertsioak saihesteko.
- Konpromisoa hartuko du bere ardurapeko langileek konfidentzialtasun-klausula bat sina dezaten, kontratua exekutatu bitartean eta kontratua exekutatu ondoren beren karguaren edo zereginaren arabera ezagutzen duten informazioa ez jakinaraztera behartzeko.
- Bere ardurapeko langileek datu pertsonalak babesteari buruzko araudia betetzen dela bermatzeko segurtasun-neurriak ezagutzeko konpromisoa hartuko du.
- Lana Udalean diharduen administrazio elektronikoaren ingurunean egingo da, hau da, Biscaytik-en ingurunean, eta aplikazio propioak erabiliko dira, bai zerga-kudeaketan, bai kontabilitatean eta nominetan.

4.2.- Ordutegia: bertaratzea eta arreta.

Kontratuaren esleipendunak Larrabetzuko Udalean eman beharko du zerbitzu presentziala, bere lan-baliabideak erabiliz,

forma inmediata de cualquier incidencia relevante.
- Pondrá a disposición del contrato los recursos materiales necesarios para el correcto desarrollo del servicio, y asumirán la provisión y mantenimiento de equipamiento de software necesario para el desempeño de las tareas encomendadas al equipo de trabajo.
- Comprobará que los informes y documentos remitidos a la intervención local contienen la subsanación de errores o inexactitudes, así como las aclaraciones o ampliaciones que se hayan considerado oportunas por la intervención local al objeto de evitar sucesivas versiones de los citados borradores.
- Se comprometerá a que el personal a su cargo firme una cláusula de confidencialidad por la cual se obligue a no revelar la información que conozcan en función de su cargo o cometido durante la ejecución del contrato y posteriormente al mismo.
- Se comprometerá a que el personal a su cargo conozca las medidas de seguridad tendentes a garantizar el cumplimiento de la normativa relativa a protección de los datos de carácter personal.
- El trabajo se realizará en el entorno de administración electrónica que opera en el Ayuntamiento, que es el de Biscaytik; y se utilizarán las aplicaciones propias tanto en gestión tributaria, como en contabilidad y nóminas.

4.2.- Horarios: presencial y atención.

La adjudicataria del contrato deberá prestar servicio presencial en el Ayuntamiento de Larrabetzu, provisto de sus propios medios

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

gutxienez astean egun batean urte natural osoan zehar, dagokion oporraldian izan ezik, goizeko 9:00etatik 13:00etara bitarteko ordutegian.

Kontratuaren esleipenduna Larrabetzuko Udaleko lan-ordutegian egongo da erabilgarri, zalantzak argitzeko edo kontsultak egiteko.

Esleipendunak, kontratua gauzatzen hasten denean, administrazio-espedienteak kudeatzeko plataformarako sarbidea izango du, kontratazioaren xede diren espedienteei dagokienez, haren kudeaketa elektronikoa egin dezan.

Eskaintzak hamabi hileko soldata izan behar ditu eta ordutegia egutegi horretara egokitu behar du, eta zerbitzua ez da etengo bajen, oporren eta abarren ondorioz. Zerbitzua bete ezin bada, egin gabeko orduak konpentsatuko dira edo, salbuespen gisa, zerbitzuaren hileko ordainketari dagokionez hainbanaketa egingo da.

4.3.- Kontratuaren epea eta luzapenak

Kontratuak 3 urteko iraupena izango du, kontratua formalizatzen denetik hasita eta SPKLren 29. artikuluari jarraituz urte beteko luzapena eduki dezake.

4.4.- Exekuzio-baldintzak.

1.- Berdintasun-legeetan edo aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboan ezarritako eskubideei buruzko sentsibilizazio- eta

de trabajo, al menos un día cada dos semanas a lo largo de todo el año natural, salvo en el periodo vacacional correspondiente, en horario de 9:00 a 13:00 de la mañana.

El adjudicatario del contrato estará disponible en el horario laboral del Ayuntamiento de Larrabetzu al objeto de solventar dudas o realizar consultas.

El adjudicatario, una vez inicie la ejecución del contrato, contará con acceso a la plataforma de gestión de expedientes administrativos a fin de que en lo relativo a los expedientes objeto de contratación realice la gestión electrónica del mismo.

La oferta debe incluir doce mensualidades y ajustar el horario a dicho calendario, sin que prestación del servicio quede interrumpida por bajas, vacaciones, etc. En el caso excepcional de no poder cubrir el servicio, se compensarán las horas no realizadas o, excepcionalmente, se producirá un prorrateo en cuanto al abono mensual del servicio.

4.3.- Plazo del contrato y prórrogas.

El contrato tendrá una duración de 3 años, contados a partir de la formalización del contrato y podrá prorrogarse por el plazo de un año en virtud de lo establecido en el artículo 29 de la LCSP.

4.4.- Condiciones especiales de ejecución

1.- Se realizarán acciones de sensibilización y formación respecto a los derechos establecidos en las leyes de igualdad o en el

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

prestakuntza-ekintzak egingo dira, genero-berdintasunaren eta familia-kontziliazioaren arloan, kontratua gauzatzera atxikitako langileentzat. Prestakuntza-ekintzak gehienez ere 12 hilabeteko epean eman beharko dira, prestazioa hasten denetik zenbatzen hasita.

2.- Kontratua Larrabetzuko Udalean bertan gauzatzen duten esleipendunek Udalean egiten diren prestakuntza-ekintzetan eta euskara sustatzeko ekintzetan parte hartuko dute.

convenio colectivo de aplicación, en materia de igualdad de género y de conciliación familiar, dirigidas al personal adscrito a la ejecución del contrato. Las acciones formativas tendrán que impartirse en un plazo máximo de 12 meses desde el inicio de la prestación.

2.- El personal del adjudicatario que ejecute el contrato presencialmente en el Ayuntamiento de Larrabetzu, participará en las acciones formativas y de promoción del euskera que se realicen en el Ayuntamiento.

5.- ASEGURUA

Enpresa esleipendunak indarrean dagoen erantzukizun zibileko asegurua eduki behar du gerta daitezkeen ezbehar eta istripuei aurre egiteko nahikoa.

Erakunde esleipenduneko langileek sortzen dituzten istripuengatiko kalte-ordain zibil guztien erantzule izango da, egitateen egileen edo arriskuen aseguru-etxeen aurrean izan ditzaketen eskubideei kalterik egin gabe. Era berean, erakunde esleipendunak erantzukizun zibila eta administratiboa izango du Udalaren aurrean bere langileek eta langileek egiten dituzten hutsegiteengatik, eta behartuta egongo da hirugarrenei eragindako kalteak ordaintzera, zerbitzuak behar bezala ez emateagatik edo doloz edo erruz emateagatik, dela ondasun, pertsona edo instalazio partikularrenak direla udalarenak, hargatik eragotzi gabe ezar dakizkiekeen kontratu-zehapenak.

5.- SEGURO

La empresa adjudicataria deberá tener un seguro de responsabilidad civil suficiente para cubrir las posibles incidencias y accidentes durante la prestación del servicio.

Responderá de toda indemnización civil de daños por accidentes que ocasione el personal de la entidad adjudicataria, sin perjuicio de los derechos que asistan al mismo frente a los autores de los hechos o las compañías aseguradoras de los riesgos. Asimismo, la entidad adjudicataria será responsable, civil y administrativamente, ante el Ayuntamiento por las faltas que cometan sus trabajadores y empleado/as y quedará obligada al resarcimiento de los daños que se causen a terceros con motivo de la defectuosa prestación de los servicios, o por dolo o culpa, ya sean de bienes, personas e instalaciones particulares o municipales, sin perjuicio de las sanciones contractuales que puedan imponérseles.

6.- KONTRATUA ALDATZEA

6.- MODIFICACIÓN DEL CONTRATO

LARRABETZU UDALA

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

Kontratuaren xedearen barruan lan-karga handitzeagatik edo Larrabetzuko toki-ogasunaren jarduerari dagozkion beste arrazoi batzuengatik egin daitezkeen aldaketak kontratuaren esleipendunari entzun ondoren egingo dira, kontratuaren balio zenbatetsiaren % 20ko mugarekin.

Las posibles modificaciones del contrato que dentro de su objeto puedan operarse debido a circunstancia de aumento de carga laboral u otras propias de la actividad de la hacienda local de Larrabetzu, se realizarán con audiencia previa del adjudicatario del contrato y con un límite del 20% del valor estimado del contrato.

7.- KONTRATUAREN BETEARAZPEN AKATSDUNA.

Kontratistak nahitaez bete behar du kontratua, Administrazio Klausula Partikularren Pleguan eta Preskripzio Teknikoen Pleguan jasotakoaren arabera, bai eta aurkeztutako proposamenean ezarritakoaren arabera ere. Kontratua ez betetzea akastuntzat edo kontratuaren prestazioen ez-betetze oso edo partzialtzat joko da, eta Udalak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea edo SPKLren 192. artikuluan aurreikusitako zigorrak ezartzea. Zigorrek ez-betetzearen larritasunarekiko proportzionalak izan beharko dute, eta haien zenbatekoa ezingo da izan kontratuaren aurrekontuaren 100eko 10 baino handiagoa.
Zigorrek ez dute zerikusirik izango ez-betetzeak eragin ditzakeen kalte-galerengatik kalte-ordaina emateko betebeharrarekin. Zigorrak ezartzeko, SPKLren 194.2 artikuluan aurreikusitako prozedurari jarraituko zaio.

7.- CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DEL CONTRATO

El contratista está obligado a cumplir el contrato en los términos reflejados en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y en el Pliego de Prescripciones Técnicas, así como por lo establecido en la proposición presentada. Su incumplimiento será considerado ejecución defectuosa o incumplimiento total o parcial de las prestaciones del contrato, pudiendo el Ayuntamiento optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades previstas en el artículo 192 de la LCSP. Las penalidades deberá ser proporcionales a la gravedad del incumplimiento y su cuantía no podrá ser superior al 10 por 100 del presupuesto del contrato.
Las penalidades serán independientes de la obligación de indemnizar por los daños y perjuicios que el incumplimiento pudiera ocasionar. Para la imposición de penalidades se seguirá el procedimiento previsto en el artículo 194.2 de la LCSP.

8.- KONTRATUAREN AMAITZEA ETA AMAIERA.-

8.- RESOLUCIÓN Y EXTINCIÓN DEL CONTRATO.-

LARRABETZU UDALA

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

Kontratua betetakoan edo suntsiarazita azkentzen da. Nolanahi ere, betetzat joko da kontratistak prestazio osoa egin duenean, kontratuan ezarritakoaren arabera eta Administrazioak hala eskatuta. Kontratua suntsiarazteko klausulak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. eta 313. artikuluetan ezarritakoak izango dira. Suntsiarazpena administrazioa eta kontratista ados jarrita egiten bada, alderdiek baliozkotasunez erabakitakora egokituko dira haien eskubideak. SPKLren 213. artikuluarekin bat etorriz, administrazioak kontratuko betebeharrak betetzen ez baditu, oro har, kontratistari sortutako kalte-galerak ordaindu beharko dira. Kontratua kontratistaren erruz ez betetzeagatik suntsiarazten bada, kontratistak kalte eta galeren ordaina eman beharko dio Administrazioari. Kalte-ordaina, lehenik eta behin, eratutako bermearen gainean ordainduko da, kontratistak konfiskatutako bermetik gorako zenbatekoari dagokionez duen erantzukizunari kalterik egin gabe. Nolanahi ere, kontratua suntsiarazteko erabakiak esanbidez adieraziko du bermea galtzea, itzultzea edo ezereztea bidezkoa den edo ez. Kontratua kontratistaren lehiaketa bidez suntsiarazten denean bakarrik erabakiko da bermea galtzea, baldin eta konkurtsoa erruduntzat jotzen bada.

El contrato se extingue por el cumplimiento o por resolución. En todo caso se entenderá cumplido cuando el contratista haya realizado de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración la totalidad de la prestación. Serán cláusulas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público. Cuando la resolución se produzca de mutuo acuerdo entre la Administración y el contratista, los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas. De conformidad con el artículo 213 de la LCSP, el incumplimiento por parte de las Administración de las obligaciones del contrato determinará, con carácter general, el pago de los daños y perjuicios que por tal causa se irroguen al contratista. Cuando el contrato se resuelva por incumplimiento culpable del contratista, éste deberá indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados. La indemnización se hará efectiva, en primer término, sobre la garantía que, en su caso, se hubiese constituido, sin perjuicio de la subsistencia de la responsabilidad del contratista en lo que se refiere al importe que exceda del de la garantía incautada. En todo caso el acuerdo de resolución contendrá pronunciamiento expreso acerca de la procedencia o no de la pérdida, devolución o cancelación de la garantía que, en su caso, hubiese sido constituida. Sólo se acordará la pérdida de la garantía en caso de resolución del contrato por concurso del contratista cuando el concurso hubiera sido calificado como culpable.

9.- KONFIDENTZIALTASUNA

9.- CONFIDENCIALIDAD.

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

Egiten diren lan guztiak eta horiekin eskuratzen den informazioa konfidentzialak izango dira, eta kontratatutako enpresak ezin izango du inolako informaziorik erabili, ezta hirugarrenei eman ere, Udalaren idatzizko baimenik gabe.

Kontratatutako alderdiak eskura dituen baliabide guztiak jarri beharko ditu zaindutako dokumentazioaren datuen konfidentzialtasunari buruz indarrean dagoen legeria betetzeko.

10.- DATU-BABESA

Kontratatutako lanak egiten diren bitartean datu pertsonalak erabiliko dira, eta enpresa esleipenduna behartuta dago Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta hura garatzen duen Erregelamenduan (abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretua) eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan (datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa eta datuak babesteko erregelamendu orokorra indargabetzen duena) ezarritako eskakizunak betetzera.

Enpresa esleipendunak ezin izango ditu aplikatu edo erabili kontratuaren ondorioz lortzen dituen datu automatizatu pertsonalak, kontratuan agertzen ez den beste helburu baterako.

Kontratuaren prestazioa bete ondoren, tratatutako datuak Udalari eman beharko

Todos los trabajos que se realicen así como la información a la que con ellos se acceda, tendrán carácter confidencial, no pudiendo la empresa contratada utilizar ni proporcionar a terceros información alguna sin autorización escrita del Ayuntamiento.

La parte contratada queda obligada a poner todos los medios a su alcance para cumplir la legislación vigente sobre la confidencialidad de los datos de la documentación custodiada.

10.-DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

Durante la ejecución de los trabajos contratado se utilizaran datos personales, y la empresa adjudicataria se obliga a cumplir con las exigencias establecidas en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y en el Reglamento que la desarrolla (R.D. 1720/2007), de 21 de diciembre); así como lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos).

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos automatizados de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos tratados deberán ser entregados al

Askatasunaren enparantza, 1.
48195 Larrabetzu, Bizkaia.
Tel: 944 55 70 27
www.larrabetzu.eus

zaizkio. Enpresa esleipendunak suntsitu egin beharko ditu bereak, non eta udalak ez duen horretarako idatzizko baimena ematen, gerora zerbitzuak emateko aukera dagoelako. Kasu horretan, 5 urtez gorde ahal izango dira, segurtasun-baldintza egokiekin.

Esleipendunak edo haren langileek sekretua gordetzeko betebeharra urratzea eta datu pertsonalak babesteari buruzko araudia ez betetzea dira kontratua suntsiarazteko arrazoiak.

11.- JABETZA INTELEKTUALA

Esleipendunak Larrabetzuko Udalari lagako dizkio kontratu honen arabera prestatutako lan, sorkuntza eta dokumentuei dagozkien egile-eskubide eta jabetza intelektualeko eskubide guztiak. Jabetza intelektualeko eskubideen lagapenak ez du inolako denbora-mugarik izango, eta esleipendunak kobratu beharreko ordainsarietan sartuta dagoela ulertuko da. Ondorio horietarako, Larrabetzuko Udalak esleipendunaren obra aldatu, eraldatu, erreproduzitu, banatu, argitaratu, azaldu, erabili eta, oro har, ustiatzeko legitimazioa izango du.

Ayuntamiento. La empresa adjudicataria deberá destruir los suyos, salvo que medie autorización escrita del Ayuntamiento motivada por la posibilidad de ulteriores servicios, en cuyo caso se podrán almacenar, con las debidas condiciones de seguridad, por un período de 5 años.

Son causas de resolución del contrato la vulneración del deber de secreto por la adjudicataria o su personal así como el incumplimiento de la normativa sobre protección de datos personales.

11.- PROPIEDAD INTELECTUAL

La adjudicataria cederá a favor del Ayuntamiento de Larrabetzu todos sus derechos de autor y de propiedad intelectual, en general, correspondientes a los trabajos, creaciones y documentos preparados en virtud del presente contrato. La cesión de los derechos de propiedad intelectual no tendrá límite temporal alguno y se entenderá incluida en los Honorarios a cobrar por la adjudicataria. A tales efectos el Ayuntamiento de Larrabetzu estará legitimada para modificar, transformar, reproducir, distribuir, publicar, exponer, utilizar y explotar en general la obra del adjudicatario.